

(VDA 4912)

Vendor

-Plant: 0100

Receiver

-Plant: 100

-No.: 14550700

Unloading Area:

14248

-No: 91001108

SEISSENSCHMIDT GmbH

Daimlerstr. 11

58840 PLETTENBERG

DEUTSCHLAND

Magna PT S.p.A.

Via dei Ciclamini, 4

Zona Industriale

I-70026 MODUGNO

Consumption:

Dispatch Type:

Forw. Agent Name:

Schweitzer GmbH & Co.

-Number: 16070077

Gross Weight: 17.593 KG

VAT-No.: DE123840478

VAT-No.: IT04886850728

ASN-No -Pos Sup. Ref. No. Cust. Quant. UM V/G Name of delivery

-Date Suppl. Ref. No. Vend. Add. Data Vendor

Pack. Mat. -Quant. -Number Cust. -Number Vendor

Consignment

80777868 000010 2511109390 9.250 PC M SCHALTRAD 7.GANG

19.10.2020 035307-900

CC: 200068312

CC: 200068302

CC: 200068289

CC: 200068278

CC: 200068271

CC: 5,000

Cast-Number: 624518

UC-Material: L099830020

Text: Engineering Change Status A

Text: Customer Change No.

Text: Supplier Index -

550003915702

KUEHNE+NAGEL S.R.L.

ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata:

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi:

Conformità alle schede d'imballo:

Data controllo:

Firma

gr. wt.: 4.905 KG

80777886 000010 2511108490 5.300 PC S ZAHNRAD 2.GANG

19.10.2020 035309-900

CC: 200068157

CC: 200068153

CC: 200068149

CC: 200068146

CC: 200068135

CC: 200068129

CC: 200068119

CC: 200068101

CC: 200067709

CC: 200067703

CC: 10,000

Cast-Number: 251308

UC-Material: G099370020

Text: Engineering Change Status A

Text: Customer Change No.

Text: Supplier Index -

550003916202

KUEHNE+NAGEL S.R.L.

ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata:

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi:

Conformità alle schede d'imballo:

Data controllo:

Firma

nt. wt.: 8.975 KG , gr. wt.: 9.823 KG

80779104 000010 2511109290 4.050 PC M SCHALTRAD 6.GANG

19.10.2020 035308-900

CC: 200068157

CC: 200068153

CC: 200068149

CC: 200068146

CC: 200068135

CC: 200068129

CC: 200068119

CC: 200068101

CC: 200067709

CC: 200067703

CC: 10,000

Cast-Number: 251308

UC-Material: G099370020

Text: Engineering Change Status A

Text: Customer Change No.

Text: Supplier Index -

550003915802

KUEHNE+NAGEL S.R.L.

ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata:

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi:

Conformità alle schede d'imballo:

Data controllo:

Firma

nt. wt.: 2.607 KG , gr. wt.: 2.865 KG

Rating Check:

Quant. Check:

GR:

18-22-2020 12:11

5010267225

172328

Load-No.: 83613

EDI - ASN Note
(VDA 4912)

Vendor -Plant: 0100
-No: 91001108

SEISSCHMIDT GmbH
Daimlerstr. 11
58840 PLETENBERG
DEUTSCHLAND

Receiver -Plant: 100
-No.: 14550700

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 MODUGNO

Unloading Area: 14248
place of storage:

Consumption:
Dispatch Type: Truck Company
Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co.
-Number: 16070077
Gross Weight: 17.593 KG

VAT-No.: DE123840478

VAT-No.: IT04886850728

ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.
-Date		Suppl. Ref. No. Vend.				Add. Data Vendor	
		Pack. Mat. -Quant.	- Number Cust.			-Nummer Vendor	Consignment

CC: 200067727	1.350	PC	M				
CC: 200067713	1.350	PC	M				
CC: 200066559	1.350	PC	M				
CC: 3,000	TBA-500256	PC				DCT300/P01850	
Cast-Number: 624373							
UC-Material: L099780010							
Text: Engineering Change Status A							
Text: Customer Change No. -							
Text: Supplier Index -							

***** E N D *****

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 4000
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio: 3
Quantità Imballi: 3
Conformità alle schede d'imballo: SI NO
Data controllo: 23/10/20
Firma: [Signature]

GR:

Quant. Check:

Rating Check:

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)



SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Pfleternberg

Company
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 6.GANG
(Part name: / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1092.90
(customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30002068
(order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 624373
(heat number / No. de coulée)
Werkstoff 20MnCRS5
(steel grade / Qualité)

Stahlersteller Lech-Stahlwerke GmbH
(steel mill / Acierie)
Lieferspezifikation GCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

HBS-Teile.-Nr. 035306-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS:)
Änderungsindex A
(draw. notfic. index / Indice du plan)
Lieferschein-Nr. 80779104/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(heat code / Repère de coulée)
Herstellprozess E/ND/CC
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1026625
(order no./ordre no.)
SAP UC-Material L099780010
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 10/09/2020
(shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 4,050
(quantity / Quantité)

Rohmat.-abm. 42 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)
Umformgrad 41,6-FACH
(Diameter / diamètre)

Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coulée)
Lieferzustand +FP Glühen isotherma
(delivery condition / Etat de livraison)

Schmelzeanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.1900	0.1600	1.2600	0.0110	0.0230	1.1100	0.0200	0.1100	0.1000	0.0070	0.0280	0.0003	0.0070	0.0040	0.0000	0.0000	0.0019	0.0050	0.0000	0.0000	0.0009	0.0129	1.4000	16.000

Härtbarkeit (hardnability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1.5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	45.10	0.00	44.30	0.00	41.70	0.00	37.50	0.00	34.60	0.00	32.30	30.60	29.30	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00																				

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PERLIT						Randentkohlung (decarburation / Décarburation)		0.000
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim.	5	-	8	Sek.	8	-	10	

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm²)	Rp0.2(N/mm²)	
0.00 - 0.00	0.00 - 0.00	0.00

A(%)		Z(%)	
0.00 - 0.00	0.00	0.00 - 0.00	0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschrift (specification / Spécification)	152.0 0	-	201.0 0	HBW
Ergebnis (result / Résultat)	155.0 0	-	167.0 0	HBW

Kernhärte (core hardness / duraté centre)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	mm

Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)	K3 = 0	

Datum
(date / Date)

10/19/2020

Maschinell erstellt, daher gültig ohne Unterschrift /

Computer generated, valid without signature / Délivré par ordinateur sans

Abnahmebeauftragter / Inspector

WT - I. V. Dillmann, Johannes

rosa = Exemplar für Absender rosa = Exemple de l'expéditeur rose = Exemplar voor afzender rosa = Esemplaro per mittente pink = Copy for sender rosa = Exemplar für Absender
blau = Exemplar für Empfänger bleu = Exemple de destinataire blau = Exemplar voor geadresseerde blu = Esemplaro per destinatario blue = Copy for consignee blau = Exemplar für Empfänger
grün = Exemplar für Frachtführer vert = Exemple du transporteur groen = Exemplar voor vervoerder verde = Esemplaro per trasportatore green = Copy for carrier grön = Exemplar für Beförderer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 PLETTENBERG DEUTSCHLAND		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).		Nr.:83613 Seite 1 von 1		
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 71634 LUDWIGSBURG DEUTSCHLAND				
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)				
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Date 19.10.2020		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés						
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport	10 Statistiknummer No. statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Cubage m³
0080777868	5	TBA-500256	SCHALTRAD 7.GANG	87084091	4.905 KG	
0080777886	10	TBA-500256	ZAHRNAD 2.GANG	87084091	9.823 KG	
0080779104	3	TBA-500256	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	2.865 KG	
SUMME	18				17.593 KG	
UN-Nummer Numéro UN	Ben. s. Nr. 9 Nom voil N°9	Gefahrzettelnummer Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer	
UN						
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières						
14 Rückerstattung Remboursement						
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco					20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières	
21 Ausgefertigt in Etablie à DE-58840 Plettenberg am le 19.10.2020					24 Gut empfangen Réception des marchandises am le	
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)					23 KUEHN + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)	
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km					26 Vertragspartner des Frachtführers Partenaire du transporteur	
27 Amiliches Kennzeichen Kfz PZ596VV Anhängel					28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Confirmation du destinataire/Date/Signature	
Benutzte Gen.-Nr.					☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT	

Bei geführten Gütern ist in der letzten Zeile der Rückfracht anzugeben: UN-Nummer, Gefahrzettelnummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7: siehe Sondervorschriften Absatz 5.4.1.1. ADR.
En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.1.

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 einschließlich y compris at

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders.
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

21-22

Best.-Nr. 13530 • Verkeims-Verlag v. Fischer, Corneliussstr. 49 • 40213 Düsseldorf • Telefon 0211/991133-0 • Telefax 0211/7080 1044 • E-Mail: wvw@verkeims-verlag-fischer.de



Seit über ...

50
Jahre

CMR-Frachtbrief

Sendung-Nr.: 20-008293 vom 19.10.2020



20-008293

Ludwigsburg, 19.10.2020

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur SEISSENSCHMIDT GMBH DAIMLERSTRASSE 11 58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).	
2 Empfänger / Destinataire MAGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158	
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu: MODUGNO Land / Pays: Italien Datum / Date: 22.10.2020 Zeit / Temps:		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:	
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu: PLETTENBERG Land / Pays: Deutschland Datum / Date: 19.10.2020 Zeit / Temps:		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs	
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes			
9 Pos. No. 1 80777868 2 80777886 3 80779104	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis 18 18	12 Art der Verpackung Mode d'emballage COLLI
		13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Getriebeteile	14 Gewicht, kg Poids, kg 17.593
		15 Umfang cbm	
Summe:		18,00 COLLI	17.593,00
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km	
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäß der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.	
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhänger Fahrer		22 Benutzter Grenzübergang KUEHNLE & CO. S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) MAGNA PT S.p.A. 1-70026 MODUGNO 23 OCT 2020 Datum / Date	
20 SEISSENSCHMIDT GMBH D-58840 PLETTENBERG Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur	

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200858
Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604